**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS**

**PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. 8 706 63687, faks. 8 706 63 679,

 el. p. etd@etd.lt. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

|  |
| --- |
|  |
|  | https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/content_files/image002.gif |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lietuvos Respublikos Seimui |   | 2016-03- | Nr. |
|   |   |   |   |
|   | Į | 2016-03-14 | Nr. S-2016-1609 |

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS ŠVIETIMO ĮSTATYMO NR. I-1489 38 STRAIPSNIO PAKEITIMO ĮSTATYMO PROJEKTO NR. XIIP-4094** **ATITIKTIES EUROPOS SĄJUNGOS TEISEI**

Išnagrinėję Lietuvos Respublikos Seimo 2016 m. kovo 14 d. raštu Nr. S-2016-1609 pateiktą derinti Lietuvos Respublikos švietimo įstatymo Nr. I-1489 38 straipsnio pakeitimo įstatymo projektą Nr. XIIP-4094 (toliau – Projektas), teikiame toliau nurodytas pastabas.

Projektu iš esmės yra siekiama nustatyti, kad bendrojo ugdymo mokyklose valstybinės lietuvių kalbos būtų mokoma ir atitinkamai įgytos žinios vertinamos pagal skirtingas mokymosi programas, sudarytas atsižvelgiant į nevienodas gimtakalbių ir negimtakalbių lietuvių kalbos vartojimo ir mokymo sąlygas. Daroma išvada, kad Projektu siekiama įtvirtinti pozityvią negimtakalbių asmenų diskriminaciją gimtakalbių atžvilgiu ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas mokytis valstybinės lietuvių kalbos. Nors ES teisė nereglamentuoja nacionalinės kalbos vartojimo taisyklių nacionaliniame lygmenyje ir tai yra išskirtinėje ES valstybės narės kompetencijoje, ES teisė numato bendruosius pozityvios diskriminacijos principus, taigi šiuo atveju yra reikšminga įvertinti Projektu siekiamas įtvirtinti nuostatas minėtųjų ES teisės nuostatų kontekste.

Visų pirma, pažymime, kad Europos Tarybos direktyva 2000/43/EB[[1]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn1%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent), kuri yra taikoma, *inter alia*, švietimui[[2]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn2%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent), nustato valstybėms narėms galimybę įdiegti palankesnes nuostatas tam tikrų asmenų grupių atžvilgiu[[3]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn3%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent), vis tik skirtingų nuostatų taikymas yra pateisinamas tik esant kai kuriomis aplinkybėmis[[4]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn4%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent). Šios sąlygos reikalingos dėl to, jog vienodas asmenų traktavimas gali reikšti formalią lygybę, tačiau praktiškai lygybės gali ir neužtikrinti.[[5]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn5%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Taigi, Direktyva 2000/43/EB numato galimybę valstybėms narėms taikyti pozityvią diskriminaciją, kuri įgyvendinama imantis konkrečių priemonių, skirtų užkirsti kelią patirti su etnine priklausomybe susijusius nuostolius ir faktiškai užtikrinti visapusišką lygybę.[[6]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn6%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent)

Pozityvi diskriminacija turi sudaryti sąlygas faktinei asmenų lygybei ir negali reikšti privilegijų teikimo[[7]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn7%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent). Dėl šios aplinkybės, pozityvios diskriminacijos priemonė yra vertinama pagal tai, ar ji yra pateisinama ir proporcinga[[8]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn8%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent). Pozityvios diskriminacijos priemonės proporcingumas reiškia, kad šia priemone turi būti siekiama teisėto tikslo, taip pat priemonė turi būti teisėta, efektyvi ir būtina.[[9]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn9%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Priemonė laikoma teisėta, jeigu ji efektyviai panaikina tam tikros grupės asmenų faktinę nelygybę, o ši nelygybė turi būti objektyviai pagrįsta ir įrodyta.[[10]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn10%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Be to, vadovaujantis proporcingumo principu, priemonė negali būti taikoma automatiškai ir nevertinant konkrečių susiklosčiusių aplinkybių, taip pat ji neturi viršyti to, kas yra būtina pasiekti numatytam tikslui.

Atsižvelgdami į aptartas ES teisės nuostatas ir jų aiškinimą, teikiame pastabas, visų pirma, dėl Projekto tikslo pagrįstumo. Projekto aiškinamajame rašte nurodoma, kad Projektu yra siekiama užtikrinti „lietuvių kalbos mokėjimą pagal švietimo ir mokslo ministro patvirtintas programas atsižvelgiant į nevienodas lietuvių gimtosios kalbos ir valstybinės lietuvių kalbos vartojimo mokymo sąlygas“. Kelia abejonių, ar valstybių pareiga susilaikyti nuo priverstinės asimiliacijos veiksmų, kuri nurodoma kaip viena iš Projektą priimti paskatinusių priežasčių, pagrindžia Projekto tikslą, nes šis argumentas iš esmės prieštarauja kitiems. Pažymėtina, kad tautinių mažumų integracija nereiškia tautinės mažumos asimiliacijos, nes integracija, priešingai, suponuoja skirtingų kultūrinių vertybių gerbimą. Atkreiptinas dėmesys, kad valstybinės lietuvių kalbos išmanymas yra laikomas svarbia vertybe, kuri padeda tinkamai integruoti asmenis, priklausiančius tautinėms mažumoms. Pavyzdžiui, Lietuvos Respublikos Vyriausybės požiūriu, valstybinės kalbos nemokėjimas objektyviai kliudo įgyti profesiją, susirasti darbą bei gauti objektyvią informaciją apie įvykius šalyje ir už jos ribų.[[11]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftn11%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent)

Be to, siekis išlaikyti pusiausvyrą tarp tautinio identiteto išsaugojimo ir nuoseklaus integravimosi yra taip pat nurodomas kaip viena iš Projektą priimti paskatinusių priežasčių, tačiau nėra aišku, kaip mokymasis pagal vieną bendrą valstybinės kalbos programą bendrojo ugdymo įstaigoje kenkia negimtakalbių asmenų tautinio identiteto išsaugojimui.

Papildomai pažymime, kad, kaip jau buvo minėta, priemonės, kuriomis siekiama įgyvendinti Projekto tikslą, turi būti teisėtos, pagrįstos ir proporcingos. Atkreipiame dėmesį į Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo (toliau - LVAT) 2013 m. birželio 18 d. sprendimą administracinėje byloje Nr. I261-16/2013, kuriame LVAT nustatė, kad palengvintas lietuvių kalbos egzaminas tautinių mažumų mokyklų abiturientams prieštarauja Konstitucijoje įtvirtintam lygybės principui. Kad priemonės būtų laikomos proporcingomis, jos turi atitikti keliamą tikslą ir būti efektyvios. Atitinkamai, Projektą įgyvendinančiuose teisės aktuose (t. y. švietimo ir mokslo ministro patvirtintose programose) neturėtų būti siekiama palengvinti tautinių mažumų atstovams valstybinės kalbos brandos egzamino laikymą, o „atsižvelgiant į nevienodas <...> sąlygas“ turėtų būti sudaryta galimybė šiems asmenims daugiau laiko ir geriau pasiruošti jį išlaikyti (t. y. atsižvelgiant į aiškinamajame rašte nurodytą nevienodą ugdymui skirtą mokymosi laiką pradinėse ir vidurinėse mokyklose bei nevienodą išmokimo procesą).

|  |  |
| --- | --- |
| Generalinio direktoriaus pavaduotoja | Rūta Krasuckaitė |

Karolina Mickutė, tel. 8 706 63 686, el. p. karolina.mickute@etd.lt

[[1]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref1%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) 2000 m. birželio 29d. Europos Tarybos direktyva 2000/43/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės, OL L 180, p. 22 (toliau – Direktyva 2000/43/EB).

[[2]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref2%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Direktyva 2000/43/EB, 3 straipsnio 1 dalies g punktas.

[[3]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref3%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Direktyva 2000/43/EB, preambulės 25 punktas.

[[4]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref4%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Direktyva 2000/43/EB, preambulės 18 punktas.

[[5]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref5%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) 2008 m. liepos 2 d. Europos Komisijos komunikatas „Non-discriminationi and Equal Opportunities: A renewed commitment“, KOM(2008) 420 galutinis, p. 7.

[[6]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref6%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Direktyva 2000/43/EB, 5 straipsnis.

[[7]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref7%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 1995 m. sausio 24 d. išvada dėl Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 4, 5, 9, 14 straipsnių ir jos Ketvirtojo protokolo 2 straipsnio atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Žin. 1995, Nr. 9-199.

[[8]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref8%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Europos Komisijos ataskaita „*Beyond Formal Equality*. Positive Action under Directives 2000/43/EC and 2000/78/EC“, 2007, p. 24.

[[9]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref9%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) Europos Komisijos ataskaita „*Beyond Formal Equality*. Positive Action under Directives 2000/43/EC and 2000/78/EC“, 2007, p. 24.

[[10]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref10%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) *Ibid.*

[[11]](https://e-seimas.lrs.lt/rs/legalact/TAK/a8c0e510fafa11e5bf4ee4a6d3cdb874/%22%20%5Cl%20%22_ftnref11%22%20%5Co%20%22%22%20%5Ct%20%22_parent) 2007 m. spalio 17 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas dėl tautinių mažumų politikos plėtros iki 2015 metų strategijos patvirtinimo Nr. 1132, pakeistas 2010 m. balandžio 7 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2007 m. spalio 17 d. nutarimo Nr. 1132 „Dėl tautinių mažumų politikos plėtros iki 2015 metų strategijos patvirtinimo“ pakeitimo“ Nr. 386, Žin., 2010-04-10, Nr. 41-1980, 12 punktas.